



Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level
2

Koki Meena

Membuat Salad Sayur



**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

Penulis : Anitha Selvanathan
Ilustrator: Studio 16



Koki Meena Membuat Salad Sayur

Penulis : Anitha Selvanathan

Ilustrator : Studio 16

Penerjemah: Faiz Akbar Leksananda

**Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2021**

Koki Meena Membuat Salad Sayur

Penulis : Anitha Selvanathan

Ilustrator : Studio 16

Penerjemah : Faiz Akbar Leksananda

Penelaah : 1. Sonya Sondakh
2. Emma L.M. Nababan
3. Theya Wulan Primasari

Terjemahan ini diterbitkan pada tahun 2021 sebagai produk kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak yang diselenggarakan oleh Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Pengarah : E. Aminudin Aziz
Muh. Abdul Khak

Penanggung Jawab: Emma L.M. Nababan

Ketua Pelaksana : Theya Wulan Primasari

Tim Editorial : 1. Anitawati Bachtiar
2. Yolanda Putri Novydasari
3. Choris Wahyuni
4. Larasati
5. Putriasari
6. Ali Amril
7. Dzulqornain Ramadiansyah
8. Hardina Artating
9. Dyah Retno Murti
10. Vianinda Pratamasari
11. Chusna Amalia
12. Susani Muhamad Hatta
13. Raden Bambang Eko Sugihartadi
14. Kity Karenisa
15. Ni Ayu Putu Widari

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Sambutan
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Upaya untuk membangun lingkungan yang sarat dengan budaya membaca tidak mungkin tercapai jika tiga prasyarat utama tidak terpenuhi. Pertama, ketersediaan bahan bacaan. Kedua, bahan bacaan tersebut harus menarik calon pembaca. Ketiga, ada pihak yang ikut membantu pelaksanaan kegiatan membaca. Budaya membaca ini perlu diciptakan dan kemudian dikembangkan. Melalui kegiatan membaca akan tumbuh dan berkembang keterampilan-keterampilan lainnya, mulai keterampilan mengenali, memahami, menganalisis, menyintesis, menilai, dan kemudian mencipta karya. Keterampilan inilah yang menjadi hakikat dari keterampilan literasi.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) telah menjadi bagian dari sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Gerakan ini dimulai tahun 2016 dengan tujuan utama untuk menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Penyediaan bahan-bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang kami lakukan untuk menopang pencapaian tujuan tersebut. Selain melalui penulisan bahan bacaan yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal, penambahan koleksi bacaan tersebut kami lakukan melalui penerjemahan.

Melalui program penerjemahan, pada tahun 2021, telah dihasilkan 1.375 karya terjemahan dari lima bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Arab, dan Korea khusus untuk anak-anak usia PAUD dan SD. Di dalam setiap bahan bacaan, baik bersumber dari budaya lokal maupun budaya global, banyak sekali nilai kebaikan yang dapat ditemukan. Orang tua dan guru diharapkan bisa menjadi fasilitator kegiatan membaca anak-anak di rumah dan di sekolah. Dengan demikian, kita bisa berharap bahwa anak-anak menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan ini, tumbuh kecintaannya untuk terus membaca, dan berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur.

Jakarta, Oktober 2021

Salam kami,
E. Aminudin Aziz



Buku hasil terjemahan ini ada di bawah lisensi CC by NC 4.0 dan telah diadaptasi serta dialih wahana berdasarkan kondisi dan budaya Indonesia



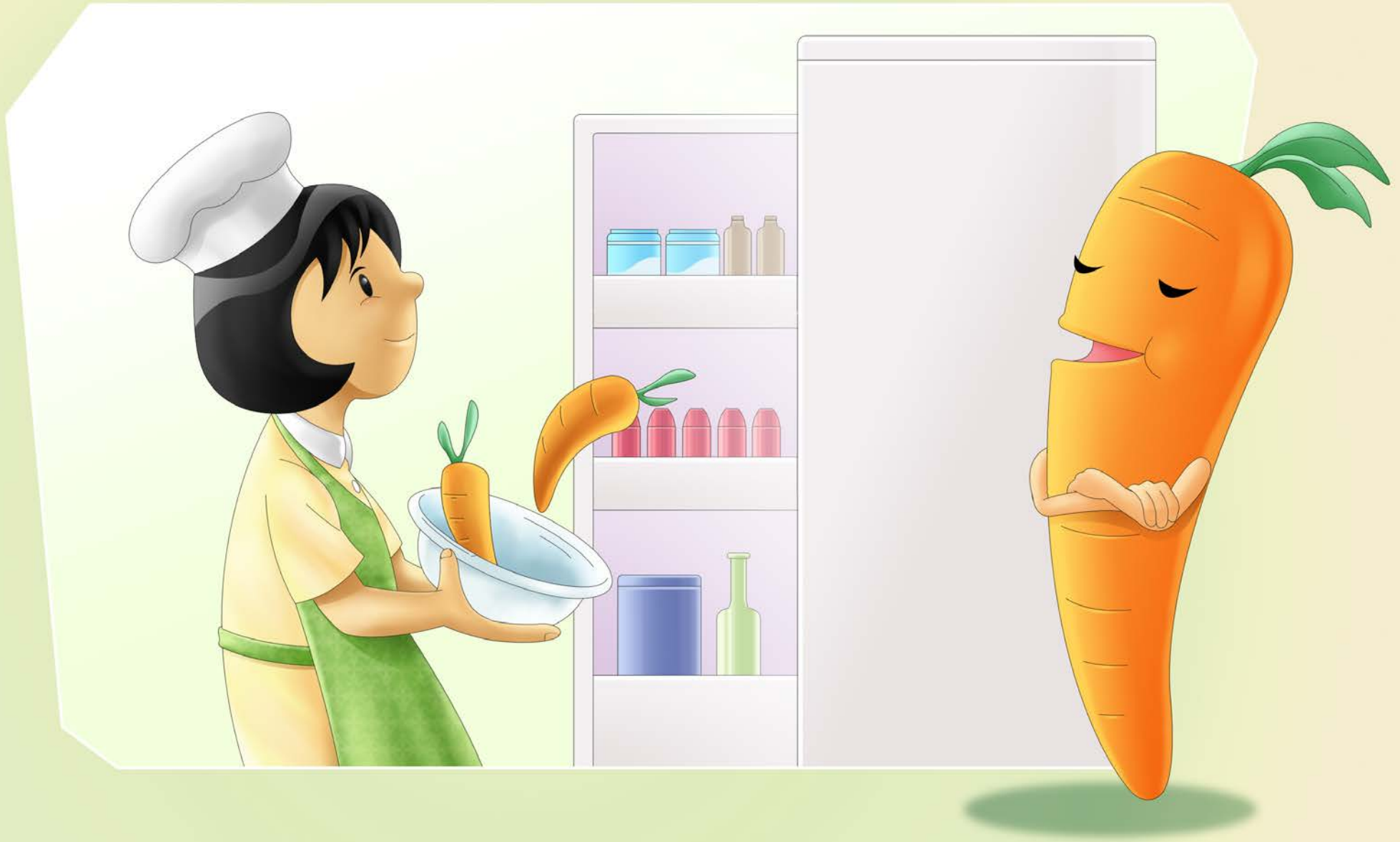
Koki Meena ingin membuat camilan sehat dan rendah lemak untuk anak-anaknya.



Ia memutuskan untuk membuat salad sayur yang penuh vitamin dan mineral tanpa minyak.



Ia membuka kulkas dan menimbang-nimbang sayur apa yang akan ia ambil untuk membuat salad.



“*Hap,*” Wolly si Wortel melompat. “Aku kaya vitamin A, bagus untuk mata,” kata Wolly si Wortel. Koki Meena pun mengambil dua buah wortel dari kulkas.

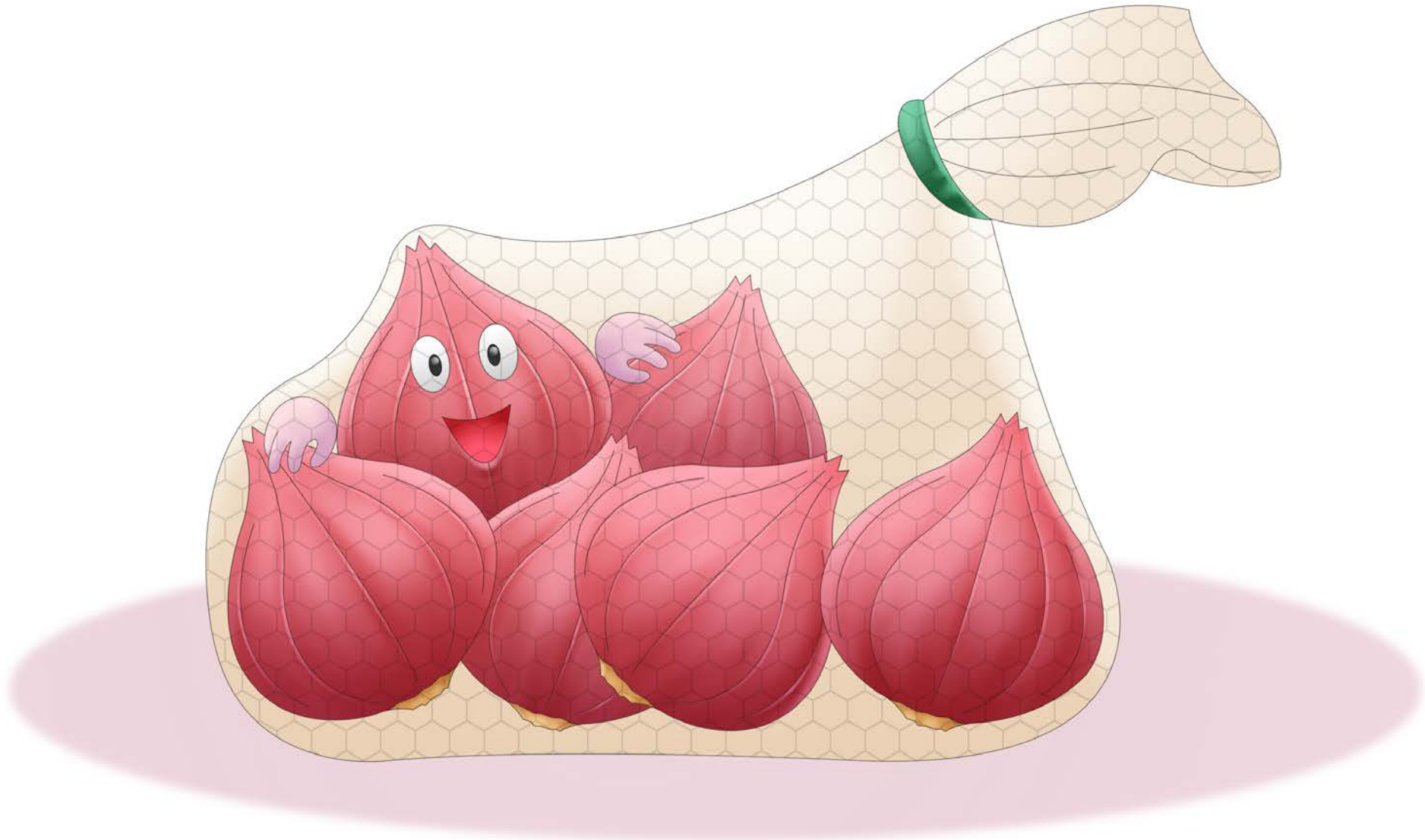


Tak lama kemudian, ia melihat Tomi si Tomat yang menggelinding ke arahnya. Tomi si Tomat mengedipkan matanya sambil berkata, “Aku penuh vitamin C yang berguna untuk membuang racun dari dalam tubuh,” Koki Meena tersenyum dan mengambil dua buah tomat.



Kumala si Kubis menari-nari dan melompat ke tangan si Koki. “Aku mengandung banyak vitamin B-1 untuk membantu menghasilkan energi dari makanan yang kamu konsumsi.

Bambang si Bawang Merah mengintip. Ia berkata, “Aku mengandung folat yang berfungsi menghasilkan sel darah merah untuk mencegah anemia.”





Brian si Brokoli tertawa dan berkata, “Aku punya lebih banyak protein dari sayuran lainnya untuk membantu pertumbuhan dan menjaga tubuh agar tetap sehat.”

Jago si Jagung ikut meramaikan suasana dan berkata, “Aku mengandung banyak magnesium yang berfungsi menjaga kadar gula darah.”





Koki Meena pun mengambil bawang merah, kubis, brokoli, dan jagung dari dalam kulkas. Koki Meena kemudian mengiris dan merajang semua sayuran tersebut. Ia menambahkan garam, merica, daun ketumbar, dan perasan jeruk nipis, dan menghadirkan salad tersebut kepada anak-anaknya.



Mereka sangat senang dengan salad yang berwarna-warni dan menyehatkan tersebut. Mereka pun makan dengan lahap.

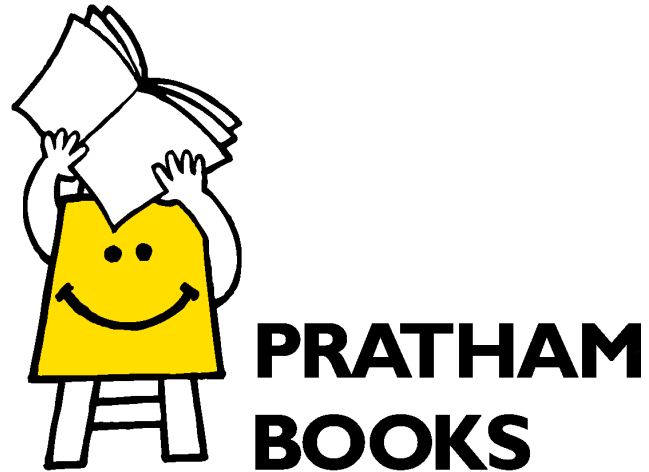




**BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI**

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa adalah unit di bawah Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Sejalan dengan kebijakan Menteri, kami mendukung Gerakan Literasi Nasional sebagai salah satu program prioritas nasional melalui penerjemahan cerita anak dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia.

Para Pembuat Cerita



A Book in Every Child's Hand

Cerita: ***Chef Meena Makes Vegetable Salad*** ditulis oleh Anitha Selvanathan.
©Anitha Selvanathan, 2020. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0.

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Koki Meena Membuat Salad Sayur

Koki Meena ingin membuat salad sayur dan ia membuka kulkas. Sayur-mayur di dalam kulkas memperkenalkan diri mereka. Sayuran apa saja yang dipilih Meena? Baca cerita ini untuk mencari tahu!



Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Kawasan Indonesia Peace and Security Center (IPSC)
Jalan Anyar Km 4, Sukahati, Citeureup, Bogor, Jawa Barat 16810
Telepon (021) 29099245, 29099247
Laman: www.badanbahasa.kemdikbud.go.id

